


<p>1.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i></p>	<p>1.4 Číslo osvědčení / Certificate / <i>Сертификат №</i></p>
<p>1.2 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i></p>	<div style="text-align: center;">  <p><b>Veterinární osvědčení pro dočasný vývoz koní z EU do Ruské federace k účasti v mezinárodních soutěžích na období kratší než 90 dnů</b>  <b>Veterinary certificate for the temporary admission of horses from the EU into the Russian Federation for participation in international competitions for a period less than 90 days</b>  <b>Ветеринарный сертификат на временный ввоз из Европейского союза в Российскую Федерацию лошадей для участия в международных соревнованиях на срок не более 90 дней</b></p> </div>
<p>1.3 Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт: (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна.)</i></p>	<p>1.5 Země původu / Country of origin / <i>Страна происхождения животных:</i></p>
	<p>1.6 Příslušný orgán v EU / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i></p>
	<p>1.7 Organizace v EU vydávající toto osvědčení / Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i></p>
	<p>1.8 Země tranzitu / Country of transit / <i>Страна транзита:</i></p>
	<p>1.9 Místo přechodu přes hranici Ruské federace / Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i></p>

**2. Identifikace zvířat / Identification of animals / Идентификация животных**

Č. No Но	Živočišný druh Species Вид животного	Pohlaví Sex Пол	Plemeno Breed Порода	Věk Age Возраст	Identifikační číslo Identification No Идентификационный No	Značka Brand Клеймо	Jméno Name Кличка	Hmotnost Weight Вес
1								
2								
3								
4								
5								

Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, vyhotovuje se doplňkový soupis zvířat, který je podepsán úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást veterinárního osvědčení.

A complementary inventory is made, if more than 5 animals are shipped, and is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

### 3. Původ zvířat / Origin of the animals / Происхождение животных

3.1 Země narození zvířat / The country of birth of the animals / Страна рождения животных:

---

3.2 Správní jednotka vyvážející země / Administrative-territorial unit in the country of export / Административно-территориальная единица страны-экспортера:

---

3.3 Zvířata pobývala v zemi původu (ne méně než 21 dnů) / Animals have been in the country of origin (not less than 21 days) / Животные находились в стране вывоза (не менее 21 дня):

---

3.4 Místo a doba karantény / Place and date of quarantine / Место и время карантинирования:

---

### 4. Veterinární potvrzení / Health information / Информация о состоянии здоровья

Já, níže podepsaný úřední lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Koně vyvážené do Ruské federace jsou klinicky zdraví, nejsou očkováni proti infekční encefalomyelitidě všech typů a proti moru koní a pocházejí z podniků a správních území úředně prostých nákaz zvířat včetně<sup>1</sup>:

Horses exported into the Russian Federation are clinically healthy, are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness and originate from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases of animals, including<sup>1</sup>:

Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые спортивные лошади не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов, африканской чумы лошадей и происходят из хозяйств и/или административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе<sup>1</sup>:

- moru koní – v posledních 2 letech na území EU;  
African horse sickness – during the last 2 years in the territory of the EU;  
африканской чумы лошадей — в течение последних 2 лет на территории ЕС;
- encefalomyelitidy koní všech typů – v posledních 2 letech na území členského státu EU;  
Equine encephalomyelitis of all types – during the last 2 years in the territory of the EU Member State;  
инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех видов – в течение последних 2 лет на территории страны-члена ЕС;
- slintavky a kulhavky, vezikulární stomatitidy a vozňřivky – v posledních 6 měsících na území členského státu EU;  
foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis and glanders – during the last 6 months in the territory of the EU Member State;  
ящюра, везикулярного стоматита и сапа – в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- hřebčí nákazy – v posledních 6 měsících na správním území členského státu EU;  
dourine – during the last 6 months in the administrative territory of the EU Member State;  
случной болезни – в течение последних 6 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
- chřipky koní, virové arteritidy koní – v posledních 6 měsících v podnicích;  
equine influenza, equine viral arteritis – during the last 6 months in the premises;  
гриппа лошадей и вирусного артериита – в течение последних 6 месяцев в хозяйстве;
- infekční metritidy, infekční anemie koní, rinopneumonie koní, vztekliny – v posledních 3 měsících v podnicích;  
contagious equine metritis, equine infectious anaemia, equine rhinopneumonitis, rabies – during the last 3 months in the premises;  
инфекционного метрита лошадей, инфекционной анемии, ринопневмонии, бешенства – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech v podnicích.  
anthrax – during the last 20 days in the premises.  
сибирской язвы- в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.2. Koně, kteří mají být odesláni do Ruské federace, byli drženi ve zvláštní karanténě ve vyvážející zemi nejméně 21 dnů pod dozorem státní veterinární služby. Během tohoto období se u každého zvířete provádělo klinické vyšetření s každodenním měřením teploty a byla provedena vyšetření v úřední státní veterinární laboratoři metodami schválenými v členském státě EU s negativními výsledky (uveďte název laboratoře, datum a metodu vyšetření) na:

Horses to be shipped to the Russian Federation were kept not less than for 21 day under supervision of an official veterinarian in the exporting country.

During this period each animal was subjected to clinical examination with daily thermometry, and the diagnostic tests were carried out in an official laboratory by the methods, approved in the EU Member State with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Ввозимые в Российскую Федерацию лошади не менее 21 дня содержались под наблюдением официального ветеринарного врача страны-экспортера. В это время проводился поголовный клинический осмотр животных с ежедневной термометрией, проведены диагностические исследования в государственной ветеринарной лаборатории методами, принятыми в стране-члене ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- vozňřivku / glanders / сап \_\_\_\_\_
- hřebčí nákazy / dourine / случную болезнь \_\_\_\_\_
- infekční anémii koní / equine infectious anaemia / инфекционную анемию \_\_\_\_\_

4.3. Před odesláním byla zvířata očkována inaktivovanou očkovací látkou proti chřipce koní.

Before shipment the animals were vaccinated against equine influenza by inactivated vaccine.

Перед отправкой животные были вакцинированы против гриппа инактивированной вакциной.

4.4. Koně musí být doprovázeni příslušnými identifikačními doklady, které odpovídají pasu FEI.

Horses must be accompanied with appropriate identification documents, where relevant the FEI passport.

Спортивные лошади сопровождаются соответствующими идентификационными документами, а где предусмотрено – международным паспортом FEI.

4.5. Dopravní prostředky jsou upraveny a připraveny v souladu s předpisy schválenými v EU.

Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Místo  
Place  
*Место*

Datum  
Date  
*Дата*

Úřední razítko<sup>2</sup>  
Official stamp<sup>2</sup>  
*Печать<sup>2</sup>*

Podpis úředního veterinárního lékaře<sup>2</sup>  
Signature of state/official veterinarian<sup>2</sup>  
*Подпись государственного/официального ветеринарного врача<sup>2</sup>*

Jméno a funkce hůlkovým písmem  
Name and position in capital letters  
*Ф.И.О. и должность*



- 1 Správní území, zóny a termíny mohou být změněny vzájemnými dohodami na základě Memoranda o členění na zóny a regionalizaci ze dne 4. dubna 2006.  
Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation.  
*Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года.*
- 2 Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy vtištěných údajů.  
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.  
*Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*